# BUSEN

# Liebe Leser!

In Anbetracht des langen Leserbriefes auf Seite 20 bis 24 haben wir das sonst übliche Vorwort dazu verwendet, um ausführlich auf das o.a. Schreiben einzugehen. Deshalb haben wir auch anstelle der obligatorischen Zeichnung des Mädchens mit dem Füllfederhalter ein Foto gewählt, welches im Zusammenhang mit dem Leserbrief steht. Damit sind wir gleich beim Thema. Unser Leser bemängelt, daß wir zuwenig üppige Damen reiferen Alters veröffentlichen. Weil wir nach seiner Auffassung die Schönheit des weiblichen Körpers in abgewogenen Formen suchen - und nicht in soviel Üppigkeit als nur möglich ! Darüber hinaus würden wir zuwenig vom "Zentrum" der Abgelichteten zeigen. Das haben wir in dieser Ausgabe einmal in ihrem Sinne geändert. Zufrieden mit uns ? Was sagen aber die übrigen Leser ?

# Chers lecteurs !

En considération de la très longue lettre d'un de nos lecteurs, de la page 20 à la page 24, nous consacrons notre préface habituelle pour répondre en détails à cette lettre. Pour la même raison, nous avons choisi une photographie s'accordant avec le contexte de cette lettre, à la place du dessin obligatoire de la fille avec le stylo. Et nous voici tout de suite dans le sujet. Notre lecteur se plaint que nous ne montrions pas assez de femmes opulentes et d'un certain âge. Nous recherchons, selon son avis, la beauté du corps féminin dans des formes équilibrées et non dans autant d'opulence que possible. En outre, nous ne montrons pas assez du centre du sujet photographié. Dans ce numéro, nous avons modifié cela, dans ce sens. Est-ce que vous êtes content ? Mais, qu'est-ce qu'en disent les autres lecteurs ?

# Dear readers!

In consideration of the reader's long letter on page 20, we are using this space to comment on his remarks. That's the reason why we've printed this picture instead of the usual drawing of a pretty girl holding a pen. With this photo, we've arrived at our theme. Our reader finds fault with us for not printing enough middle aged women. He feels that we are only interested in models whose beauty consists of their being physically well-proportioned - and not in models who are as voluptuous as possible. He goes on to say that we don't show enough of the "center" of the women, either. In this edition, we've decided to bow to this wish, as you'll see as you glance through the magazine. Are you satisfied with us ? What do our other readers have to say now ? No one can accuse us of not trying to give our readers what they're craving for !

# Beste lezers!

Met het oog op de lange lezerbrief op bladzijde 20 tot en met 24, hebben wij de anders gebruikelijke voorrede daarvoor gebruikt, om uitvoerig op de boven genoemde brief in te gaan. Daarom hebben wij in plaats van de tekening van het meisje met de vulpenhouder een photo uitgekozen, dat verband houdt met de lezerbrief. Daarmee zijn wij dadelijk bij het thema. Onze lezer maakt er aanmerkingen op, dat wij te weinig wulpse damen, rijpere leeftijd publiceren. Omdat wij, volgens zijn opvatting, de schoonheid van het vrouwelijk lichaam in afgewogen vormen zoeken - en niet in zoveel weelderigheid als mogelijk. En verder zouden wij te weinig van het "centrum" van de gefotografeerde tonen. Dat hebben wij in deze editie in Uw geest veranderd. Bent U tevreden met ons? En wat zeggen echter de overige lezers hiertoe ?

NANCY ist aus Chikago, wo sie bei der gegenwärtigen Wirtschaftslage zu den farbigen Arbeitslosen gehört, die es bei dem Einsetzen der Rezession zuerst getroffen hat. Aber man kann immer Geld verdienen, wenn man nur will ! NANCY hatte schnell geschaltet, als sie bei der Chikagoer Stadtverwaltung gekündigt wurde. Ein hübsches Mädchen ist ein begehrter Artikel, sofort hatte sie einen Vertrag mit einer Modell - Agentur in der Tasche. Das Geschäft läuft über Erwarten gut. Sie genierte sich nicht, ihre Kleider fallen zu lassen, und das öffnete ihr den Markt. Heute wundert sich NANCY, daß sie jemals so dumm gewesen ist, für ein paar lumpige Dollar zu arbeiten. "Es gibt Jobs, die viel besser bezahlt werden, und sehr viel mehr Spaß machen !"

NANCY comes from Chicago, where she is one of the many unemployed blacks who have been the first to be affected by the present-day economic recession. But it's always possible to earn money if you have the will to do it ! NANCY got the right idea after she was fired from her job at the city hall. A beautiful girl is always in demand, so it didn't take long before she had signed a contract to work for a modelling agency in Chicago. Business is going better than expected. She wasn't at all ashamed to let her clothing fall, and that fact opened the market for her. Today, NANCY can't figure out why she had ever been stupid enough to work for a few lousy dollars. There are jobs that pay a lot better, and which are a lot more fun than sitting in an office !

NANCY est de Chicago, où, par la faute de la situation économique actuelle, elle fait partie de ces chômeurs de couleur qui ont été touchés en premier par le commencement de la récession. Mais, il est toujours possible de gagner de l'argent lorsqu'on le désire vraiment. NANCY s'est tout de suite retournée. Une jolie fille est un article demandé et elle a eu tout de suite un contrat, avec une agence de modèles, en poche. Les affaires marchent au-delà de toute espérance. Cela ne la gêne pas de se déshabiller et ça lui ouvre des débouchés. NANCY s'étonne aujourd'hui d'avoir pu être assez stupide pour travailler pour quelques misérables dollars. "Il y a tellement d'autres jobs qui sont beaucoup mieux payés et qui, en plus, sont bien plus amusants !"

NANCY is uit Chicago, waar zij bij de tegenwoordige economische toestand tot de kleurige werklozen behoort, die het bij het begin van een recessie allereerst heeft getroffen. Maar men kan altijd geld verdienen, wanneer men wil ! Zij had zeer snel gereageerd, als haar bij het stadbestuur van Chicago werd opgezegd. Een mooi meisje is een begerenswaardig artikel, dadelijk had zij een contract met een modelagentuur in de zak. De zaken lopen boven verwachting goed. Zij geneerde zich ook niet, haar kleren te laten vallen, en dat ontsloot voor haar de markt. Vandaag verwondert zich NANCY, dat zij ooit zo dom is geweest, voor een paar armzalige dollars te werken. "Er zijn jobs, die heel veel beter worden betaald, en zeer veel meer plezier bereiden !"

TIFFANY, ein edler Name ! Auch sie wurde für uns exklusiv gefilmt und fotografiert ! Bevor es losging, sagten wir ihr unverblümt, daß sie für den deutschen Markt sehr viel zeigen muß, denn wir kennen keine Zensur ! "Okay", meinte sie, "wenn es für Germany ist !" In Amerika hätte sie das Gleiche wegen ihrer Freunde und Bekannten nicht gezeigt !

TIFFANY -a noble name ! She was also exclusively filmed and photographed for us. Before we started, we told her bluntly that she would have to show a lot for the German market, for we're not censored ! "Okay", she said, "if it's for Germany, I'll do it !" In America, she had never done such a thing, because there are so many people who might recognize her !

TIFFANY, un noble nom ! Elle aussi a été filmée et photographiée, en exclusivité, pour nous ! Avant de commencer, nous lui avons dit que pour le marché allemand, elle devrait montrer beaucoup, car nous ne connaissons pas de censure ! "Okay", dit-elle. "Si c'est pour Germany !" En Amérique, elle n'aurait pas montré la même chose à cause de ses amis !

TIFFANY, een edele naam ! Ook zij werd voor ons exclusief gefilmd en gefotografeerd ! Alvorens het begon, zegden wij haar onverbloemd, dat zij voor de Duitse markt heel veel moest tonen, want wij kennen hier geen censuur ! "Okay", meende zij, "wanneer het voor Germany is.. !" In Amerika had zij hetzelfde wegens haar kennissen niet zo getoond !

Tiffany

So gelangten wir in den Besitz von Bildern, die ohne Zweifel Seltenheitswert besitzen. Nicht wegen dem, was sie zeigt, das kommt uns häufiger vor die Kamera, sondern weil es TIFFANY ist, die ihre Intimsphäre vor uns ausbreitet! TIFFANY will nämlich unbedingt zum Film. Und nichts ist in dieser Branche tödlicher, als in der Öffentlichkeit zu zeigen, was nach Meinung der mächtigen Frauenvereine unter die Bettdecke gehört! Deswegen wagt es ja noch nicht einmal der "Playboy" Schamlippen ohne irgendwelche Scham zu zeigen, geschweige denn, aufzureißen! "Was sagen jetzt unsere Kritiker?" Sie müßten vor Freude im Dreieck springen!

That's how we came into possession of pictures, that are worth seeing. Not because of that which they show ( we photograph that quite often ) but because it's TIFFANY, who opens her most intimate parts for our eyes! She wants to get into motion pictures. In this branch nothing can ruin a career more quickly than publicly showing that which the powerful women's organizations feel should be kept under the sheets! That is why not even a magazine like "Playboy" dares to show pubic lips unblushingly, let alone opening them up for the viewer! "And what do our critics have to say now?" They will most probably start jumping for joy!

Ainsi, nous sommes entrés en possession de photos qui ont une valeur de rareté. Pas par ce qu'elles montrent, nous l'avons souvent devant la caméra, mais parce que c'est TIFFANY qui étale sa sphère intime devant nous! TIFFANY veut faire du cinéma à tout prix. Rien n'est plus mortel dans cette branche, que de montrer en public, ce qui de l'avis des puissantes associations féminines à sa place sous les couvertures! A cause de cela, même "Playboy" n'ose pas montrer des lèvres de vulve sans la moindre pudeur et n'ose encore biens moins provoquer...! "Qu'en disent vos critiques maintenant?" Ils doivent en sauter au plafond de joie!!

Zo kwamen wij in het bezit van beelden, die, zonder twijfel, werkelijk zelden voorkomend zijn. Niet vanwege dat wat zij toont, dat gebeurt bij ons vaker voor de camera, maar omdat het TIFFANY is, die haar intiemsfeer voor ons uitbriedt! TIFFANY wil namelijk beslist naar de film. En niets is in deze branche dodelijker, als in de openbaarheid te tonen wat naar mening van de machtige vrouwenverenigingen onder het beddek behoort! En daarom waagt het nog niet eenmaal "Playboy" schaamlippen naakt te tonen, laat staan dan open te sperren! "En wat zeggen nu onze critici?" Zij moesten nu voor vreugde in de lucht springen!

# PRO und CONTRA

## Leser schreiben – Wir antworten

**Was es auch immer sein mag, wir freuen uns über jede Stellungnahme, denn aus der Kritik oder Anregung läßt sich am besten der Lesergeschmack erkennen.**

Gerne benutze ich die Gelegenheit, nach Erscheinen von Heft Nr. 8 Ihrer sehr geschätzten Zeitschrift "BUSEN" ein paar Worte zu sagen, die mir schon lange auf der Seele liegen. In der Einleitung zu "Chez Madeleine" sprachen Sie von Ihrer Skepsis betr. Fotos einer Dame von 46 Jahren, und dann auf der vorletzten Seite, daß Ihnen bewußt wurde, wie ein reifer Frauenkörper die Männerherzen höher schlagen lassen kann. Ihre Zeilen waren eine echte Erlösung für mich. Ich besitze alle Hefte Ihrer Zeitschrift, und finde die Bilder sehr gut reproduziert. Der Busenumfang bei den abgebildeten Mädchen ist wirklich beachtlich. Ich hätte zwei Vorschläge vorzubringen, die nach meiner Meinung dem Leser noch mehr geben könnten.

1.) Könnten Sie in "BUSEN" nicht ein paar Seiten wirklich sehr üppigen Frauen reiferen Alters mit großen Busen widmen ? Aber möglichst insgesamt sehr üppigen Modellen ( damit meine ich richtig Dicke, wie Ihr Titelfotomädchen vom genannten Heft 9, u. zw. die beiden letzten Fotos von ihr, mit dem zartrosa Überwurf ). Am liebsten wäre mir, wenn auch ein paar Bilder richtig monströs fetter Frauen dabei wären, in möglichst geilen Posen.

2.) Wenn Sie dies nicht für gut befinden, weil Ihre Zeitschrift ja wirklich sehr ästhetisch aufgemacht ist, und gerade die letztgenannten Bilder monströs-bizarrer überfetteter Frauen vielleicht viele Leser stören würden, ( auch wenn man sozusagen als "Kuriosität" solche Fotos bringen würde ), wäre es nicht

I am glad to use this opportunity to say a few things that have been on my mind for some time. I have just bought "BUSEN" No. 8. In the introduction to "Chez Madeleine", you mentioned that you were sceptical in regard to photos of a 46 year old lady, and then, on the next to the last page, you wrote that you suddenly realized how a mature female body can raise the pulse of many a man. Your remarks were indeed a salvation for me. I have all of your "BUSEN" magazines, and find that the pictures are reproduced very well. The bust-sizes of the girls pictured are considerable, to be sure ! But to get to the point : I have two suggestions to make :

1.) Couldn't you dedicate a few pages in "BUSEN" to some really voluptuous women over forty who have really big breasts ? Girls that are as voluptuous as possible ( by that I mean really fat girls, like your cover-girl from No. 9, especially the last two photos of her with the delicate red shawl ). Best of all would be if you published a few pictures of extremely obese women assuming the horniest positions possible.

2.) If you don't consider this idea to be good ( as your magazine does have high aesthetic standards, and some of the pictures of these monstrously fat women might disturb many of your readers - even if some of the photos were published as curiosities ), wouldn't it be possible to publish a special magazine with these wonderfully voluptuous ladies, whose full inviting curves mean so much to so many of us ? No

C'est avec plaisir que je profite de l'occasion, après la parution du numéro 8 de votre revue "BUSEN" que j'aime beaucoup, pour vous dire quelques mots qui me préoccupaient depuis longtemps. Dans la préface de "Chez Madeleine", vous dites votre scepticisme par rapport aux photos d'une dame de 46 ans pour finalement vous rendre compte à l'avant-dernière page comme le corps d'une femme mûre peut faire battre le cœur des hommes. Vos lignes ont été une vraie délivrance pour moi. J'ai tous les numéros de votre revue et trouve les illustrations très bien reproduites. Le tour de poitrine des filles représentées est vraiment considérable. J'aurais deux suggestions à faire :

1.) Ne pourriez-vous pas consacrer quelques pages à des femmes d'âge mûr, vraiment opulentes et avec une grosse poitrine ? Mais, si possible, des modèles opulents en tout ( je veux dire vraiment gros. Comme la fille de la couverture du numéro 9, à savoir les deux dernières photos d'elle avec le surtout rose pendre ). Pour moi, le mieux serait s'il y avait quelques photos de femmes monstrueusement grasses, si possible dans des poses salaces.

2.) Si vous ne trouviez pas cela bien, votre revue étant vraiment faite très esthétiquement et les photos citées de femmes grasses à l'extrême pourraient gêner quelques lecteurs ( même si l'on pouvait présenter de telles photos comme "curiosité" ), ne vous serait-il pas possible de publier une revue très spéciale

Graag maak ik gebruik van de gelegenheid, na het verscheinen van brochure nr. 8, Uw zeer gewaardeerd tijdschrift "BOEZEM" een paar woorden te zeggen, die mij reeds lang op de tong liggen. In de inleiding tot "Chez Madeleine" sprak U van Uw scepticisme wat betrefft de foto's van een dame van 48 jaren, en dan ten slotte op de voorlaatste bladzijde, dat U bewust werd, hoe een rijp vrouwelijk lichaam de harten van de mannen kan laten hoger slaan. Uw regels waren een echte bevrijding voor mij. Ik bezit alle brochures van Uw tijdschrift, en vindt de beelden zeer goed nagemaakt. De boezemomvang bij de afgebeelde meisjes is inderdaad opmerkelijk ı Ik had twee voorstellen naar voren te brengen:

1.) Kunt U in "BOEZEM" niet een paar bladzijden werkelijk zeer zinnelijke vrouwen, van een rijpere leeftijd met grote boezems toewijden ? Maar zo mogelijk in 't geheel zeer dralle modellen ( daarmee meen ik werkelijk dikke. Zoals Uw titelfotomeisje van het genoemde brochure 9, en wel de beide laatste foto's van haar, met de fijn rosa jurk ). Het liefst is het voor mij, wanneer een paar beelden echt monsterachtig vette vrouwen erbij waren, in zo mogelijk geile houdingen.

2.) Wanneer U diet niet voor goed houdt, omdat Uw tijdschrift ja inderdaad zeer esthetisch is opgezet, en juist de laatstgenoemde beelden monsterachtig-bizarre supervette vrouwen misschien veel lezers zullen storen ( ook wanneer men om zo te zeggen als "curiositeit" zulke foto's zou brengen ), zou het niet

möglich, ein spezielles Heft mit solchen übermäßig üppigen Damen extrem schwellender Formen herauszubringen? Nicht nur im Orient gibt es eine ganze Reihe von Liebhabern extremer Korpulenz, auch deutsche Männer gehören dazu, und für uns ist es ganz ungemein schwer, etwas passendes zu bekommen, bzw. geht überhaupt nicht, außer aus den USA. Ich meine also, daß hier eine echte Marktlücke ist. Sie würden einer großen Zahl wirklicher Liebhaber einen großen Dienst und Gefallen tun. Auf der anderen Seite glaube ich fest, daß eine ganze Reihe von Leuten, die sonst Magazine mit mehr jugendlichen Modellen kaufen, sich, der Kuriosität wegen, auch mal ein Magazin mit "extremen" Damen anschaffen würde.

Wenn ich zu "BUSEN" schließlich noch eine Bemerkung machen darf, dann betrifft es die Darstellung der Genitalien. Sicher, unser schönes Magazin heißt BUSEN, und die sollen ja im Vordergrund bleiben. Aber wenn es geht, lassen Sie uns bitte, öfter als bisher, auch in die Ritzen hineinschauen, vor allem sollten Titten und Genitalien in der gleichen Schärfenebene liegen, wenn es fototechnisch zu machen ist. Vielleicht könnten Ihre Fotografen darauf achten, daß bei Damen mit dichtem Schamhaarbewuchs die Haare weggekämmt werden, sodaß die Schamlippen frei liegen und diese vor allem etwas geöffnet sind, damit im dunklen Haarwald die rosa Futlippen ebenso schön herauskommen wie die süßen Münder der hübschen Modelle. Natürlich wäre ich überglücklich, könnten meine Anregungen zu etwas führen. Jedenfalls will ich aber die Gelegenheit auch benutzen, um für Ihre - unsere schöne Zeitschrift zu danken, die mir viele anregende Stunden bereitet hat, und auch in Zukunft tun wird.

only in the orient does one find a lot of men who simply adore female corpulence. Many German men belong to these legions, but for us, it is very difficult to find the appropriate photos. As a matter of fact, they are impossible to find except on the American market. I therefore feel that this is a real gap in the German market. By filling this gap, you would be doing many men a great service. On the other hand, I am sure that there are many people who usually buy magazines with young models, who would nonetheless, out of sheer curiosity, buy a magazine with such "extreme" women.

If I may make just one more remark concerning "BUSEN", or to put it more precisely, concerning the presentation of genitals in your magazine. It is true that our enticing magazine is called "BUSEN", and that theme should remain in the forefront. However, if it's at all possible, please allow us to peer into the "cracks" more often than in the past. Above all, tits and genitals should both be sharply focused, if that's photographically possible. Perhaps your photographers could try to see to it, that the thick pubic hair of some of the women, would be neatly combed away, so that the luscious lips behind it is within easy view. And the lips should be somewhat open, so that their tender pinkness can be seen in sharp relief upon the background of the dark pubic hair. This would be as enchanting as the sweet mouths of the pretty models. Of course, I would be more than happy if my ideas and suggestions were taken to heart and put to the test.

In any case, I would also like to take this opportunity to thank you very much for your beautiful magazine, which has presented me with many an exciting hour in the past and which will be sure to do so again in the future.

de telles dames excessivement opulentes et aux formes extrêmement développées. Ce n'est pas seulement en Orient que l'on trouve une ribambelle d'amateurs d'extrême corpulence, des hommes allemands en font aussi partie, et pour nous, il est vraiment difficile, voire même impossible, de trouver quelque chose d'approprié à part venant des U.S.A. ! Je pense donc qu'il existe là une vraie lacune. Vous rendriez un immense service à beaucoup de véritables amateurs. D'autre part, je suis persuadé qu'un grand nombre de personnes qui achètent normalement des magazines avec des modèles plus jeunes, se procureraient, par curiosité, de temps en temps une revue avec des dames "extrêmes".
Je me permets encore une remarque au sujet de "BUSEN", celle-ci concerne la présentation des organes génitaux. Bien sûr, notre belle revue s'appelle SEINS et ceux-ci doivent rester au premier plan. Mais, si possible, laissez-nous voir, s'il vous plaît, plus souvent que jusqu'à maintenant dans les fentes, et surtout, les tétons et les parties génitales devraient avoir le même niveau de netteté lorsque, naturellement, cela est phototechniquement faisable. Vos photographes pourraient, peut-être, faire attention à ce que les dames possédant une épaisse toison au pubis, se peignent les poils de telle façon que les lèvres de la vulve soient dégagées et surtout légèrement entrouvertes enfin que, dans la sombre forêt des poils, les lèvres roses de la fente se détachent aussi bien que la douce bouche de vos beaux modèles. Je serais naturellement comblé si mes propositions menaient à quelque chose. Quoi qu'il en soit, je ne veux pas manquer cette occasion pour vous remercier pour votre, non, notre belle revue, qui m'a procuré de nombreuses heures vraiment excitantes et qui, j'en suis sûr, continuera à le faire dans le futur.

mogelijk zijn, een speciaal brochure met zulke buitensporig dralle dames met uiterst opgebloeide vormen op de markt te brengen ? Niet alleen in het oosten zijn er een hele rij van liefhebbers van uiterste corpulentie, ook duitse mannen behoren daartoe, en voor ons is het echt buitengewoon zwaar, iets passends te verkrijgen resp. gaat het helemaal niet, uitgezondert uit de U.S.A. ! Ik geloof dus, dat hier een echte marktleemte is. U zult een groot aantal werkelijke liefhebbers een grote dienst en genoegen doen. Op de andere zijde geloof ik vast, dat een ganse rij van mensen, die anders tijdschriften met meer jeugdelijke modellen kopen, zich vanwege de curiositeit, ook eens een tijdschrift met "uiterste" dames zullen aanschaffen. Wanneer ik tot "BUSEN" tenslotte nog een opmerking mag doen, dan betreft het de vertoning van de geslachtsdelen. Zeker, ons mooi tijdschrift heet BUSEN, en die moeten ook in de voorgrond blijven. Maar wanneer het gaat, laat U ons alstublieft, herhaaldelijker als tot nu toe, ook in de reten zien, in 't bijzondermoesten tetten en geslachtsdelen in het gelijke scherpteniveau liggen, wanneer het fototechnisch mogelijk is. Misschien kunnen Uw fotografen erop letten, dat bij dames met dikke schaamhaarbegroeiing de haren worden weggekamt, zodat de schaamlippen vrij liggen en deze in de eerste plaats iets zijn geopend, zodat in de donkere haarpracht de roze kutlippen eveneens mooi te voorschijn komen als de zoete monden van de mooie modellen. Natuurlijk zal ik overgelukkig zijn, wanneer mijn initiatives tot iets brengen. In ieder geval wil ik echter de gelegenheid benutten, om voor Uw, of beter gezegt ons mooi tijdschrift te danken, die mij heel veel prikkelende uren heeft gegeven, en dat ook in de toekomst zal doen.

GLORIA

GLORIA ist das typische Mädchen aus gut- Mancher würde ironisch hinzu- schon leicht dekadent. Tatsache ist, die Zivilisation die Menschen verweich- hat, und pralle Brüste, auf denen man knacken kann, sehr selten zu finden Jeder BH läßt die Haut auf die Dauer und nur bei den Naturvölkern, in Afrika, die den modischen Kleider- noch nicht kennen, wird man Frauen deren Brüste steil und spitz nach Ist das so wichtig ? In der Zivi- ist die weibliche Brust ein Sexual- bei den Naturvölkern dient sie nur Fortpflanzung. Was ist ihnen lieber ?

GLORIA is a typical girl who comes from a home. Some would add sarcastically, that she's even a bit decadent. It's a fact that civilization has softened up mankind and breasts so solid that they could almost be nutcrackers are indeed hard to find. bra causes the skin to sag after a num- of years, and only in primitive societies, in Africa, where people go naked, will be able to find women whose breasts firm and upright. But is that real- important ? In our civilization the fe- breast is a sexual object, in primitive its only use is to serve brological ! Which aspect do you prefer ?

GLORIA est le type de la jeune fille de bon- famille. Certains ajouteraient ironiques, un peu décadente. C'est un fait que la civilisation a ramolli les hommes, et il est rare de trouver des seins fermes sur les- on peut écraser des poux. Tous les soutiens-gorge rendent la peau molle, à la longue, et c'est seulement chez les peuples primitifs ne connaissant pas encore tout ce qui est à la mode que l'on trouve des femmes avec des seins se dressant, raides et pointus, vers le ciel. Est-ce si important ? Dans notre civilisation, la poitrine féminine est un objet sexuel, pour les primitifs, elle ne sert qu'à la reproduction. Qu'est-ce que vous préférez ?

GLORIA is het typische meisje uit goeden huize. Sommigen zouden er ironisch bij- tegen reeds licht decadent. Feit is, dat de civilisatie de mensen heeft verwekelijkt en stalle borsten, waarop men luizen kan knakken, zeer zelden zijn te vinden. Iedere BH laat de huid op de duur verslappen, en alleen bij de natuurvolkeren, bijv. in Afri- ka, die de modische klerenrommel nog niet kennen, zal men vrouwen vinden, wier bor- sten steil en spits naar boven staan. Maar is dat nu zo belangrijk ? In de civilisatie is de vrouwelijke borst een sexuaalobject maar bij de natuurvolkeren dient zij alleen voor de voortplanting ! En wat is U nu liever ?

Es dürfte weniger von Interesse sein, wie straff eine Haut ist, als vielmehr, wie sie auf eine Berührung reagiert ! Und da können Sie sicher sein, GLORIA hat diese sensible Haut, die unter Männerhänden wohlig erschauert, und allem Tür und Tor öffnet !

Il est sûrement moins intéressant de savoir si une peau est ferme, que la manière dont elle réagit à un attouchement ! Et GLORIA a cette peau si sensible, qui frissonne agréablement sous des mains d'hommes et qui laisse s'ouvrir toutes les portes !

The firmness of the skin is not as interesting as discovering just how it reacts to being touched ! As far as that is concerned, you can be sure that GLORIA has sensitive skin that trembles when felt by a man's hand, opening the door to greater pleasures !

Het behoeft minder van interesse te zijn, hoer stra[illegible] de huid is, als veeleer, hoe zij op een beroering re[illegible] geert ! En daar kunt U van zeker zijn, GLOR[illegible] heeft deze sensibele huid, die onder mannenha[illegible] den behagelijk rilt, en alle deur en poort open[illegible]

# Frau Wirtin hatte eine Bar, .... eine barbusige Bar !

"Frau Wirtin hatte einen Busen, da möchte jeder gern' dran schmusen !" Eigenartig, daß es gerade in dem puritanischen England eine Bar in London gibt, in welcher Frau Wirtin bereit ist, ihren männlichen Gästen ihre ausgeprägten weiblichen Formen nackt und bloß zu präsentieren. Quasi, als eine Art Haus-Werbung. "Klappern gehört bekanntlich zum Handwerk !" In diesem besonderen Falle ist es ein Wippen und Hüpfen, wenn sich Frau Wirtin zu trauter Stunde ( man muß schon zu ihren Freunden zählen ! ) für ihre Stammgäste vornüberbeugt, um die vollen Gläser auf die Theke zu stellen, oder lebenslustig von ihrer kleinen Trittleiter springt, wenn sie eine neue Flasche aus dem Wandregal geholt hat. Freunde, das ist jeweils eine Augenweide, wenn Frau Wirtin so barbusig herumhantiert ! Erhebende Gefühle werden wach ! Manche Männer schwören auf diese Bar, denn Frau Wirtin ist nicht verheiratet. Es soll schon vorgekommen sein, daß viele Gäste todmüde nach Hause gekommen sind. "Na, na, Frau Wirtin !"

"The hostess at this pub has a bosom on which every man would like to rest his weary head !" It is strange that in puritanical England one can find a bar like this in London, where the landlady thinks nothing of showing her naked feminine charms to her male guests. It's a sort of advertisement, one might say. If one is lucky enough to be one of her friends, and happens to stop by late in the evening, one can enjoy the sight of our well-endowed hostess bending over to put the glasses onto the bar. And when she merrily jumps off her little ladder after taking a new bottle from one of the higher shelves, all heads turn her way ! My friends, scenes like that are a real joy, when this landlady is bare-breasted ! If this doesn't arouse your feelings, you must be dead ! Many men swear that this is the best bar in town - for the hostess is still single. There are some rumours going around, that many guests have been dead tired when they finally arrived home in the early hours of the morning. "Well, well, deary !"

"Madame la Patronne a eu poitrine que chacun voudrait bien cajoler !" C'est étrange que ce soit justement dans la puritaine Angleterre qu'il y ait un bar à Londres, où la patronne est disposée à montrer à sa clientèle masculine, nues et découvertes, ses formes féminines très développées. Pour ainsi dire, un genre de publicité-maison. "Il faut savoir faire valoir sa marchandise !" Dans ce cas spécial, il y a du balancement, lorsque Madame la Patronne, a une heure intime, se penche afin de mettre sur le comptoir les verres pleins devant ses clients attitrés ( il faut faire partie de ses amis ), ou bien lorsqu'elle saute gaiement de la petite échelle après avoir pris une nouvelle bouteille sur l'étagère. Les amis, c'est un régal pour les yeux lorsque Madame, la poitrine nue, s'occupe. Des émotions se réveillent ! Certains ne jurent que par ce bar, car Madame n'est pas mariée. Il serait déjà arrivé que des clients soient rentrés chez eux complètement sur les genoux. "Eh bien, Madame la Patronne !"

"De waardin had een boezem, daar wou iedereen aan smoezen!" Eigenaardig, dat er juist in het puriteinse Engeland een bar is waarin de waardin bereid is haar mannelijke gasten haar uitgesproken vrouwelijke vormen naakt en bloot te presenteren. Quasi, als een aard huisreclame. "Klapperen behoort zoals bekend is, tot het ambacht!" In dit bijzondere geval is het een wippen en huppen, wanneer zich de waardin in het intieme uur ( men moet echter één harer vriendin zijn! ), voor haar stamgasten verleidelijk vooroverbuigt om de volle glazen op de bar te zetten, of levenslustig van haar kleine trapleer springt, als zij een nieuwe fles uit het muurrek heeft gehaald. Want ze weet, waarvan mannen houden! Het effekt is werkelijk niet slecht ! Vrienden, dat is telkens een genot voor de ogen, als de waardin met naakte boezem bezig is. Heel wat mannen zweren op deze bar, want de waardin is niet getrouwd. Het is reeds voorgekomen, dat veel gasten doodmoe naar huis zijn gekomen. "Na, na, waardin !"

"Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein!" IRENE ärgert sich maßlos, daß ihr die Männer ständig in die Bluse starren, aber wenn sie den Betreffenden starr in die Augen blickt, dann schauen sie schnell weg. "Ihr Feiglinge, nun schaut mal her!"

"Whoever sets a trap for others, often falls in himself!" IRENE gets quite upset with some men, who constantly stare into her blouse, only to look away when she looks them in the eyes. "You miserable cowards, go ahead and take a look, if you dare!"

"Tel est pris qui croyait prendre!" IRENE se fâche de toute mesure contre les hommes qui regardent fixement dans son corsage mais qui, dès qu'elle les fixe dans les yeux, détournent vite leurs regards. "Bande de lâches, maintenant regardez de ce côté!"

"Wie anderen een groeve graaft, valt er zelf in!" IRENE ergert zich mateloos, dat haar de mannen voortdurend in de bloes staren, maar als zij de personen in kwestie star in de ogen ziet, dan zien zij snel weg. "Hier jullie lafaarden, nu zie toch toe!"

IRENE findet es nicht gerade logisch, ( angeblich haben die Männer doch die Logik gepachtet ), daß ein Mann sie erst mit Blicken bombardiert, ... und dann nicht anzusprechen wagt ! Soll sie jetzt vielleicht die Männer ansprechen ? "Glauben die Kerle denn, daß man ihre Blicke nicht bemerkt ? Oder, daß einem das gleichgültig läßt ? Solche Blicke sind doch ein Kompliment ! Es sind ja auch Männer unter ihnen, die einem nicht kalt lassen !" So sang- und klanglos zu verschwinden, nachdem man eine Frau mit den Augen ausgezogen hat, findet sie feige ! Ob es nun wahr ist oder nicht, IRENE behauptet, daß dies ihre Motivation gewesen ist, um sich vor der Kamera auszuziehen. "Schaut her, was ihr versäumt habt ! Wer nicht wagt, der nicht gewinnt !"

IRENE doesn't find it exactly logical ( although men are supposed to have a monopoly on logic ), that a man can stare at her for quite some time, but then doesn't dare to start a conversation ! Is she supposed to make the initial move by talking to them first ? "Do they think that I don't notice their glances ? Or that I'm totally indifferent to them ? Such stares are compliments ! There are many attractive men running around these days !" To just suddenly disappear without saying a word after undressing a woman with your eyes is, in her opinion, cowardly ! Whether it's true or not, she claims that this was her motivation for wanting to undress in front of a camera. "Look here, and see what you've all missed ! He who takes no risks, will never win me !"

IRENE ne trouve pas cela très logique, ( il paraît que les hommes ont monopolisé la logique ) qu'un homme la bombarde tout d'abord de regards, ...et n'ose plus ensuite adresser la parole ! Est-ce à elle d'aborder les hommes ? "Est-ce que les mecs s'imaginent que l'on ne remarque pas leurs regards ? Ou que cela vous laisse complètement indifférente ? De tels regards sont pourtant un compliment ! Il y a aussi parmi eux des hommes qui ne vous laissent pas froide ! "S'en aller sans tambour ni trompette après avoir, pour ainsi dire, déshabillé une femme avec les yeux, elle trouve cela vraiment lâche. Que ça soit la vérité ou pas, IRENE affirme que cela a été la motivation pour se déshabiller devant la caméra. "Regardez, ce que vous avez manqué ! Qui ne risque rien, n'a rien !"

IRENE vindt het niet juist logisch, ( naar het heet hebben de mannen toch de logica gepacht ), dat een man haar eerst met blikken bombardeert, ...en dan niet durft aan te spreken ! Zal zij nu misschien de mannen aanspreken ? "Geloven deze kerels dan, dat men hun blikken niet bemerkt ? Of dat dat iemand onverschillig laat ? Zulke blikken zijn toch een compliment ! En er zijn ook mannen onder hen, die iemand niet koud laten !" Zo met slaande trom te verdwijnen, nadat men een vrouw met de ogen heeft uitgekleed, vindt zij zeer laf ! Of het nu waar is of niet, IRENE beweert, dat dit voor haar de motivatie is geweest, om zich voor de camera uit te kleden. "Zie toch hierheen, wat jullie hebben verzuimd ! Het is zo, wie niet waagt, gewint niet !"

Diese Bilder sind für diejenigen Leser, die darunter leiden, daß wir zuwenig vom "Zentrum" der Frau zeigen ! Leider kann man in der Fotografie nicht beides haben : Nahaufnahmen von großen Busen, und gestochen scharfe Fotos von dem fraulichen "Mittelpunkt" ! Der Kamera geht es wie uns Männern, wir haben nur ein Objektiv für zwei Objekte !

These pictures are for those readers who have complained that we don't show enough of the "center" of a woman ! Unfortunately, it is photographically impossible to have both at once, close-ups of big breasts, and sharply focused photos of the feminine "center" ! The camera has the same problem that we men have - only one objective for two objects !

Ces photos sont pour les lecteurs qui se plaignent que nous montrons trop peu du "centre" de la femme ! Avec la photo on ne peut avoir à la fois un gros plan de gros seins et des photos extrèmement nettes du "point central" féminin ! Pour la caméra, c' est la même chose que pour nous les hommes, nous n'avons qu'un seul objectif pour deux objects !!

Deze beelden zijn voor diegene lezers, die er onder lijden, dat wij te weinig van het "centrum" van de vrouw tonen ! Helaas kan men in de fotografie niet beide hebben: close-ups van grote boezems, en gestoken scherpe foto's van het vrouwelijk "middelpunt" ! De camera gaat het hier zoals ons mannen, wij hebben alleen een objectief voor twee objecten !

# KITTEN unser BUSEN Filmstar!

KITTEN ist in Amerika ein Star. Unzählige Filme wurden mit ihr gedreht, und wieviele Fotografien von ihr veröffentlicht worden sind, das weiß kein Mensch ! Wir mußten viel Geld hinblättern, bevor wir KITTEN für unseren neuesten BUSEN - Film gewinnen konnten. Aber schon die ersten Probeaufnahmen zeigten, daß wir gut investiert hatten. Wenn Sie diese Bilder betrachten, die alle während der Dreharbeiten geschossen wurden, dann wissen Sie, warum dieser Film nur ein Erfolg sein kann !

KITTEN is a star in America. A myriad of films have been made with her in the leading role, and no one knows how many photographs of her have been published. We had to pay quite a bit of money to convince her to play in our next BUSEN film. Even the very first trial photos we took showed us that we had invested our money wisely. When you consider these photos, all of which were taken during the work on the new film, you will easily see why this movie is bound to be a truly smashing success !

KITTEN est une vedette en Amérique. Il a été tourné de nombreux films avec elle, et nul ne sait combien de photos d'elle ont été publiées. Nous avons dû abattre beaucoup d'argent avant de pouvoir compter sur elle pour notre nouveau film de BUSEN. Mais, les premiers bouts d'essai nous ont montré que nous avions fait une bonne investition. Si vous regardez ces photos qui ont été toutes prises pendant le tournage, vous pourrez alors comprendre, pourquoi ce film ne pourra être qu'un vrai succès !

KITTEN is in Amerika een star. Talloze films werden met haar gemaakt en hoeveel fotografieën er van haar werden gepubliceerd, dat weet tot nu toe geen mens ! Wij moesten veel geld op de tafel leggen, alvorens wij haar voor onze nieuwste BUSEN - film konden gewinnen. Reeds de eerste proefopnames toonden dat wij hier goed hadden geinvesteerd. Wanneer U deze beelden bekijkt, die alle gedurende de filmopnames werden gemaakt, dan weet U meteen, waarom deze film alleen een succes zijn kan !

KITTEN ist eines der wenigen Mädchen, die wir im Laufe unserer vielen Jahre als Magazin - und Film - Produzenten kennengelernt haben, welches trotz ihrer enormen Oberweite keine Hänger hat, sondern pralle, knackige Brüste ! Und das ist so etwas Ähnliches wie eines der sieben Weltwunder ! Das ist aber noch nicht alles. KITTEN ist nämlich keine dicke, dralle Maid, wie man bei solchen ungewöhnlich großen Titten vermuten sollte, sondern ein Mädchen, welches ansonsten eine völlig normale Figur hat ! Erst diese Tatsache macht sie zu dem, was sie ist : Ein Star ! Das alles aber wäre nur eine anatomische Sehenswürdigkeit, etwas für das Panoptikum, wenn KITTEN nicht die Fähigkeit hätte sich zu präsentieren ! Und darin ist sie Meisterin !

KITTEN is one of the view girls we have met during our many years as producers of magazines and films, who, in spite of her huge bust, doesn't have hanging, saging breasts, but firm, tempting ones ! And that is something similar to one of the seven natural wonders of the world ! But that is not all. On top of all this, KITTEN isn't a fat girl, as you might suspect when considering her extraordinarily huge tits, but rather a young lady who has an otherwise fully normal figure ! This is namely that certain "something" that makes her what she is: a star ! Even this fact would only make her of interest as an anatomical curiosity, were it not for her superb capability of presenting herself advantageously. And at that, she is unsurpassed in her field !

KITTEN est une des rares filles que nous ayons rencontrée au cours de nos nombreuses années comme producteurs de films et magazines qui, malgré son tour de poitrine sensationnel n'a pas les seins tombants, mais au contraire fermes ! Et cela ressemble presque à une des sept merveilles du monde ! Ce n'est pas tout. Elle n'est pas une grosse fille plantureuse comme pourrait le laisser supposer la taille exceptionnelle de ses nichons, mais une fille possédant autrement une silhouette tout à fait normale ! C'est seulement cela qui fait d'elle ce qu'elle est, à savoir : une étoile. Tout cela ne serait qu'une curiosité anatomique, quelque chose pour le musée de figures de cire, si elle n'avait pas la capacité de se mettre en valeur ! En cela, elle est une vraie championne !

KITTEN is een van de weinige meisjes, die wij in de loop van onze vele jaren als tijdschrift- en filmproducenten hebben leren kennen, dat in weerwil van haar enorme boezemomvang geen hangers heeft, maar echter dralle, knakkige borsten ! En dat is zoiets dergelijks zoals één van de zeven wereldwonderen ! Dat is echter nog niet alles. KITTEN is namelijk geen dik, dral meisje, zoals men dat bij zulke ongewoonlijk grote tetten zou vermoeden, maar een meisje, dat verder een volkomen normale figuur heeft ! Eerst dit feit maakt haar tot dat, wat zij is: een star ! Dat alles echter zou alleen een anatomische bezienswaardigheid, iets voor het panoptikum zijn, wanneer KITTEN niet het talent had zich te presenteren. En daarin is zij een kampioene!

KITTEN ist weder aus Wachs noch eine gefühllose Kleiderpuppe. Im Gegenteil. Sie ist aus Fleisch und Blut, und sprüht voller Energie ! Noch besser als diese Fotografien wird ihnen der Film zeigen, was für eine Wucht dieses Mädchen ist ! Wer dabei nicht auf Touren kommt, dem ist nicht mehr zu helfen !

KITTEN is neither made of wax, nor is she an unfeeling dummy. On the contrary, she is made of flesh and blood and is bursting with energy ! The film will show you even better than these photographs that she is a real bomb ! Whoever isn't able to "get it up" when seeing these racy pictures, is beyond all help !

KITTEN n'est ni de cire, ni une poupée de vitrines insensible. Au contraire ! Elle est de chair et de sang et elle pétille d'énergie ! Mieux encore que ces photos, le film va vous montrer quelle fille sensationnelle elle est ! Ceux qui alors n'arriveront pas au plein rendement, pour eux, il n'y a rien à faire !

KITTEN is noch uit was noch een etalagepop zonder gevoel, Integendeel. Zij is uit vlees en bloed, en spettert voor energie ! Nog beter als deze fotografieën zal U de film tonen, wat voor een krachtig effect nu werkelijk dit meisje heeft ! En wie daarbij niet op toeren komt, die is niet meer te helpen !

PLEASURE-FILME COLOR SUPER 8

# BUSEN

Reicht Suggestion soweit, daß man am Telefon zu Handlungen verleitet wird, die man normalerweise als unvorstellbar bezeichnen würde? Tatsache ist, daß man durch das Telefon oft Dinge sagt, die man sich sonst nicht zu sagen trauen würde! Immerhin gibt es Fälle, wo angebliche Ärzte per Telefon die indiskretesten Fragen stellten - und beantwortet erhielten! Natalie macht jedenfalls erstaunliche Dinge, die ihr am Telefon befohlen werden! ... Warum sollten Sie nicht dieser Mann sein!

La suggestion ne suffit que lors-qu'on est incité á l'action au téléphone de façon normalement inimaginable ! Le fait est qu'on dit au téléphone des choses qu'on oserait pas dire autrement ! Et aprés tout il y a parait-il des cas où les medecins posent les questions les plus intimes au téléphone - et ont reçu une réponse ! En tout cas Nathalie fait les choses les plus etonnantes qu'on lui ordonne à l'autre bout du fil. ..... Pourquoi ne seriez-vous pas cet homme là !

Can suggestion really be so powerful that one is led to do something by telephone which one would not otherwise even dream of doing? Anyway, it is a fact that one says things over the phone which one wouldn't normally have the nerve for! And there are cases where alleged doctors ask the most indiscreet questions over the phone and get an answer, too! Natalie, at any rate, does the most amazing things she is commanded by phone! ..... Why shouldn't you be this man?

Gaat suggestie zover, dat men per telefoon tot handelingen verleid kan worden als onvoorstelbaar zou aanduiden ? Feit is, dat men door de telefoon vaak dingen zegt, die men anders niet zo gemakkelijk zou doen ! In ieder geval gebeurt het dat doktoren per telefoon de meest indiskrete vragen stellen - en nog antwoord krijgen ook ! Natalie doet in ieder geval verbazingwekkende dingen, die haar per telefoon bevolen worden ! ..... Waarom zou u die man niet zijn !

# oder VIDEOKASSETTE mit und ohne Ton

# BUSEN

Wenn der "Onkel Doktor" kommt, und "Fieber mißt", dann kann das zu einer Behandlung führen, die kein medizinisches Lehrfach ist, aber sich zum Studium der weiblichen Anatomie bestens eignet ! Wie der Doktor feststellt, hat seine Patientin das weit verbreitete "Stangenfieber", da hilft nur eines: das "Höllenfeuer" mit dem "Beelzebub" auszutreiben ! Ein Spaß, den Sie sich auch nicht entgehen lassen sollten !

Quand le "tonton docteur" vient, il faut prendre sa température. Et ça peut mener á un traitement qui n'a rien de médical, mais qui est des plus approprié á l'étude de l'anatomie de la femme ! Le docteur constate que sa cliente a la "fiévre de la tige", maladie trés répandue, et il n'y a qu'un moyen : "déshabiller saint Pierre pour habiller saint Paul" ! Une partie de plaisir que vous ne devriez pas manquer !

When the "doctor" comes to "take a temperature", things may happen which are ideal as a study of female anatomy, though not exactly medical treatment ! The doctor discovers that this patient has a bad attack of "cock fever", a very wide spread disease. There is only one thing that can be done ! "Hell's fire" must be exorcized with the help of "Beelzebub" ! Great fun you shouldn't allow yourself to miss !

Als "oom dokter" komt, en "koorts opneemt", kan dit tot een behandeling voeren die geen medies leervak is, maar die zich toch het beste leent voor bestudering van de heerlijke vrouwelijke anatomie ! Als de dokter konstateert, dat zijn patiente de wijdverspreide "knuppelkoorts" heeft, is er maar een middel, het "hellevuur" met "Beelzebub" uitdrijven ! Een plezier, dat u zich pertinent ook niet mag laten ontgaan !

PLEASURE-FILME COLOR SUPER 8

# BUSEN

"Venus im Bad". Sie werden niemals ein Mädchen gesehen haben, das so frauliche Formen aufweist, und dabei eine schlanke Figur hat! Dieser Film ermöglicht es jedem Freund weiblicher Schönheit in Ruhe und mit Kennerblick das Aussergewöhnliche und das Intimste dieses verwirrenden Körpers zu betrachten! Im Badezimmer geht es heiß her, Sie werden sehen! Auch der Anfang des Films ist eine Augenweide! JOGGING, und das ohne BH, da hüpft das Herz-und nicht nur das!

"Venus bathing"! You won't have seen a girl with such a feminine figure, who is slim at the same time, never! This film enables all enthusiasts of feminine beauty to view the intimacies of this staggering body in peace and with the eye of a connoisseur! You'll see that in the bathroom the scenes are pretty wild. The beginning of the film will open your eyes, too! JOGGING, with no brassiere, makes your heart beat, ..... and certainly not only your heart alone!!!

"Venus dans son bain". Vous n'avez jamais vu une fille avec des formes si féminines, tout en étant aussi mince ! Ce film permet à tout amateur de beauté féminine d'observer en toute tranquilité et avec l'œil du connaisseur les côtés les plus inhabituels et les plus intimes de ce corps ! Vous verrez comme ça y va dans la salle de bain ! Dès le début du film c'est un plaisir de regarder. JOGGING, et ça sans soutiengorge ! Vous pouvez être sûrs qu'il n'y a pas que le cœur qui "bat"!

"Venus in 't bad" u heeft beslist nog nooit zo'n meisje gezien met zulke vrouwelijke vormen en bovendien een slanke figuur heeft!! ,Bij deze film krijgt iedere vriend van vrouwelijke ethica met een gerust geweten en kennerblik het bijzondere en het intiemste van dit verlegen makend lichaam te zien! In de badkamer gaat 't nogal warm toe, u zult 't zien! Ook het begin van deze film is een genot voor 't oog! JOGGING, en dat alles zonder BH, daar huppelt 't hart - en niet alleen dat!

# oder VIDEOKASSETTE mit und ohne Ton

# BUSEN

KITTEN ist nicht von uns entdeckt worden. Schade ! Sie war schon ein Star, berühmt durch ihre sagenhafte Oberweite, ( keine Hänger, sondern pralle, knackige Dinger ). Wir mußten deshalb viel Geld hinblättern, bevor wir Amerika's Busenstar Nummero Eins, filmen durften ! Sie zeigt Ihnen die Verführungskünste einer berauschend schönen Frau, die alles zeigt, um zu gefallen ! Wer dabei nicht in Stimmung kommt, dem ist nicht zu helfen ! KITTEN bringt jeden Mann auf die Palme !

KITTEN was not discovered by us. What a pity ! She was already a star, having become famous for her fabulous bust ( no sagging bosom but firm breasts ). So we had to fork out a fair amount of cash before we were allowed to film KITTEN, America's bosom star Number One ! She shows you the seductive art of a ravishing woman who'll do anything to please ! Anyone who is not immediately turned on by this sight, just can't be helped ! KITTEN drives every man up the wall !

Ce n'est pas nous qui avons révélé KITTEN. Quel dommage ! C'était déjà une star célèbre dotée d'une poitrine fabuleuse ( KITTEN a des seins fermes qui ne tombent pas ). C'est pourquoi il nous a fallu dépenser beaucoup d'argent afin de pouvoir filmer KITTEN, la poitrine numéro un en Amérique ! Elle vous montre l'art séducteur d'une femme, d'une éblouissante beauté, entreprenant absolument tout afin d'être plaisante ! Est vraiment perdu, celui qu'elle n'attrape pas !

KITTEN is niet van ons ontdekt worden. Jammer ! Zij was reeds aan star, beroemd door haar geweldige boezem ( geen hanger, maar strakke, knakkige dingen ). Wij moesten daarom veel geld op tafel leggen, vooraleer wij KITTEN, Amerika's boezemstar nummer één, mochten filmen ! Zij toont U de verleidingskunsten van een betoverend mooie vrouw, die alles toont, om te behagen ! Wie daarbij niet in stemming komt, die is niet te helpen ! KITTEN jaagt iedere man op de stang !

Die ZENZI ist der Urtyp der bayerischen Wirtshaustochter. Wo sieht man sonst noch Frauen von solch' stämmigen Wuchs, die bis zu zwölf Bierseidel wie einen Liebhaber an ihre gewaltigen Brüste drücken, und zudem diese in ein offenherziges Mieder zwängen, welches jedem Mann ein sachverständiges Urteil entlockt ? "Viel Holz vor der Hütt'n !"

ZENZI is the prototype of a Bavarian innkeeper's daughter. Where else does one see women with such a husky figure, who can carry up to twelve beer-mugs by pressing them against her powerful breasts as if they were her lovers ? Breasts that are only constrained by a rather "telling" corset, which invites every man to express his admiration !

ZENZI est le type même de la serveuse d'une auberge bavaroise. Où peut-on trouver autre part des femmes d'une aussi robuste condition, qui pressent, tel un amant, jusqu'à douze chopes de bière sur leur poitrine, et qui force cette poitrine dans un corselet très ouvert, tirant à chaque homme un jugement d'expert ? "Il y a du bois devant la porte !"

De ZENZI is het oertype van een Beierse herbergdochter. Waar ziet men verder nog vrouwen van zulk een sterk gestalte, die tot twaalf bierglazen, zoals een liefhebber aan haar geweldige borsten kan drukken, en bovendien deze in een openhartig keurslijfje te persen, welk ieder man een oordeel ontlokt ? "Zij heeft veel hout voor de hut !"

# ZENZI

Da Holz bekanntlich gut brennt, wird jedem Mann recht warm unter'm Gewand, wenn er mit soviel "Brennmaterial" konfrontiert wird ! Es bedarf keiner großen Vorstellungskraft, was man da alles zum "Brennen" bringen kann ! Das reicht für mehr als einen Winter, wenn man wirklich "überwintern" will !... Manche hacken nur Holz für einen Abend !

What man wouldn't start getting "hot under the collar" when drinking in the sight of this benevolently bestowed beauty ? It isn't necessary to have an overactive imagination in order to get an idea about how to "heat her up" to the boiling point ! There's enough energy here to warm you up for the entire winter..... let alone for a single romantic evening !

Et que le bois brûle bien, chaque homme ne peut que s'enflammer sous ses vêtements, lorsqu'il est confronté à autant de combustible ! On n'a pas besoin de beaucoup d'imagination pour savoir tout ce que l'on peut allumer ! Cela est assez pour plus d'un hiver, si l'on veut vraiment passer l'hiver. Mais beaucoup ne coupent du bois que pour une seule soirée!

Omdat hout goed brandt wordt het ieder man erg warm onder de broek, wanneer hij met zoveel "brandstof" wordt geconfronteerd ! Het behoeft geen grote voorstelling, wat men daar alles tot "branden" kan brengen ! Dat is genoeg voor meer als één winter, wanneer men werkelijk wil overwinteren ! Menigeen hakt alleen hout voor één avond !

Wie dem auch sei, ob "Überwintern" oder nur für einen Abend, das muß jedem selbst überlassen bleiben. Problematisch wird die Sache erst, wenn's "brennt", und niemand da ist, der "löscht" ! Ob da ein echter bayerischer Radi helfen kann, erscheint fraglich. Es ist durchaus möglich, daß der nur noch "schärfer" macht ! ZENZI probiert es zwar in Ermangelung eines kräftigen Holzhacker-Buam, aber wir haben den Eindruck, daß sie "die Geister, die sie rief", nun gar nicht mehr richtig loswird ! Die Natur läßt sich eben nicht betrügen ! Für uns Männer gibt es keinen vollwertigen Ersatz ! Es geht eben nichts über ein "gestandenes" Mannsbild !

Whether for the whole winter, or "just" one night - that's something that each will have to decide for himself. The situation begins to be problematic when nobody's around to "extinguish" the "fire" ! A genuine Bavarian radish probably won't be able to help too much. It's quite possible that it will have quite the opposite effect ! She's in need of a sturdy lumber-jack - but the radish will have to do ! We're getting the impression that she is having trouble getting rid of the "spirits" she's summoned ! You can't fool Mother Natural ! For us men there isn't any worthy replacement ! An "upright" men has always been something that women have valued !

De tout façon, que ce soit pour "hiverner" ou seulement pour une soirée, chacun doit de décider soi-même. La chose devient problématique, lorsque ça "brûle" et qu'il n'y a personne pour "éteindre" ! Qu'un véritable raifort bavarois puisse porter secours ? Il est même possible qu'au contraire il ne fasse que "acérer" la situation. ZENZI s'essaye, à défaut du manche d'un robuste bûcheron, mais nous avons l'impression qu'elle ne peut plus de débarrasser des esprits qu'elle a appelés ! On ne peut pas tromper la nature. Il n'y a vraiment pas de bon produit de remplacement pour nous les hommes. Il n'existe rien de mieux qu'un bonhomme "dressé" !

Hoe dat ook zij, of overwinteren of alleen voor een avond, dat moet ieder zelf blijven overgelaten. Problematiek wordt de zaak eerst, wanneer het "brandt", en niemand er is, die "blust" ! Of daar de echte Beierse rammenas kan helpen lijkt twijfelachtig ! Het is zeer wel mogelijk, dat hij alleen nog "scherper" maakt ! ZENZI probeert het wel bij gebrek aan een krachtige houthakker, maar wij hebben de indruk, dat zij "de geesten die zij riep" nu in 't geheel niet meer goed kwijt geraakt ! De natuur laat zich niet bedriegen ! Voor ons mannen geeft het geen volwaardig vervangmiddel ! Er gaat niets over een "behoorlijk" manspersoon !

# JOANNAH

Und wer sich immer noch nicht sattgesehen hat an unseren BUSEN - Modellen, der soll jetzt nochmal voll auf seine Kosten kommen ! Das ist JOANNAH, das Busenwunder aus dem Farmland Minnesota !

And for those who still haven't seen enough of our BUSEN models, we'd like to present the "cream of our crop", so to speak. Meet JOANNAH, the "bosom-wonder" from the Minnesota farm country !

Pour ceux qui ne sont pas encore rassasié de regarder nos modèles de BUSEN, ils vont en avoir vraiment pour leur argent ! Voilà JOANNAH, le prodige de la poitrine qui vient d'un pays agricole, le Minnesota !

Wie zich immer nog niet moede heeft gezien aan onze BUSEN-modellen, die moet nu werkelijk eenmaal vol op zijn kosten komen. Dit is JOANNAH, het boezemwonder uit het farmland Minnesota !

Man sagt immer, Amerika ist das Land, in welchem Milch und Honig in Überfluß fließen. Nun, wenn man diese Bilder von JOANNAH sieht, dann fühlt man sich veranlaßt, demjenigen, der diesen Ausspruch getan hat, recht zu geben. Prächtiger hätte JOANNAH auch sonstwo nicht gedeihen können! JOANNAH, ein echtes Farmerskind, stellt so manche Kuh mit ihren Eutern in den Schatten! Und die wilden Stiere, ob vier- oder zweibeinig, bekommen Stielaugen. ( Wenn es dabei bleibt ! ) JOANNAH ist an diese Blicke gewöhnt, und macht sich lustig darüber. "Wer immer noch daran zweifelt, daß wir in Minnesota die besten Milchkühe haben, ..... der sollte bei meinem Anblick eines Besseren belehrt sein !" Ihren Worten kann man entnehmen, daß JOANNAH kein Kind von Traurigkeit ist. Warum sollte sie auch ? Das Landleben macht ihr einen Riesenspaß, ihr Vater hat eine der größten Farmen in diesem amerikanischen Bundesstaat, und die Männer umschwirren sie wie die Motten das Licht ! .....Was sie nicht so ganz versteht, weil ihre meisten Verehrer über ihren Busen vergessen, daß die weibliche Anatomie nicht unterhalb des Bauchnabels aufhört. "Manchmal muß man die Herren direkt darauf stubsen !" Dies scheint tatsächlich ihr Problem zu sein. Immer wieder trifft sie auf Busen-Fetischisten, die ihr an die Bluse wollen - und weniger unter den Rock ! "Ich werde schon den Richtigen finden !" Sie ist davon überzeugt, irgendeiner vergißt über die Milch nicht den "Honig" !

On dit que l'Amérique est le pays où le lait et le miel coulent en abondance. Lorsque l'on voit ces photographies de JOANNAH on se sent obligé de donner raison à celui qui a fait une telle déclaration. Elle n' aurait pas pu se développer plus magnifiquement nulle part ailleurs. JOANNAH, une authentique fille de fermier, éclipse pas mal de vaches avec leurs mamelles. Tous les taureaux sauvages, qu'ils aient deux ou quatres pattes en ont les yeux qui leur sortent de la tête. ( Lorque cela s'en arrête là). Elle est habituée à ce genre de regards, et elle s'en amuse même. "Ceux qui doutent encore que dans notre beau Minnesota nous ayons les meilleurs vaches laitières, il va sûrement être détrompé en me regardant!" Ces mots montrent très bien que JOANNAH est vraiment quelqu'un qui a le moral. La vie à la campagne lui plaît énormément, son père possède une des plus importantes fermes de cet Etat fédéral et les hommes tournent autour d'elle comme les mites autour d'une lampe ! Ce qu'elle ne comprend pas tout à fait, c'est que la majorité de ses soupirants oublient, que toute l'anatomie féminine ne s'arrête pas au-dessus du nombril. "Parfois, il faut vraiment leur mettre le nez dessus !" Cela semble véritablement être tout son problème. Elle rencontre très souvent des fétichistes de la poitrine qui n'en veulent qu'à son chemisier et pas du tout sous sa jupe ! "J'arriverai pourtant bien à trouver celui qu'il me faut !" Elle est tout à fait persuadée qu'il doit bien exister quelqu' un qui à cause du lait n'en oubliera pas le miel !

Many people say that America is the country which is overflowing with milk and honey. When you get a look at these pictures of JOANNAH, you do feel inclined to voice your agreement with this old adage. No matter where JOANNAH had grown up, she couldn't possibly have blossomed more gorgeously than she has. JOANNAH, the child of a farmer, makes even the most largely "uddered" cow feel inferior ! And the wildest steers, whether four-or two-legged, all stand up and take notice. ( Some even do more ! ) She is used to getting these looks, and even jokes about it once in a while. "Whoever still has his doubts about whether the best milking cows are to be found in Minnesota, ...should be readily convinced after seeing me !" Judging by the way she talks, it seems that her temperament isn't exactly melancholic. For her, life in the country is a lot of fun. Her father has one of the biggest farms in the state, and men swarm around her like moths around a light bulb ! Which she doesn't quite understand, since most of her admirers are so fascinated by her breasts that they apparently forget that the female anatomy does not end at the waist ! "Some times I have to lead the men to the goal myself !" That, in fact, seems to be her main problem. She's always meeting bosom-fetishists who want to get into her blouse, instead of under her skirt ! "Some day I'll find the right man, though !" She's convinced that somewhere there must be a man who values the "honey" as much as he does the milk !

Men zegt altijd, Amerika is dat land, waarin melk en honing in overvloed vloeien. Nu, wanneer men deze beelden ziet van JOANNAH, dan voelt men zich daartoe genoopt, hem, die deze uitspraak heeft gedaan, recht te geven. Prachtiger had zich JOANNAH ook ergens anders niet kunnen ontwikkelen ! JOANNAH, een echt farmerskind, stelt zo menige koe met haar uiter in de schaduw ! En de wilde stieren, of vier- of tweebenig, bekomen ogen op steeltjes ( wanneer het daarbij blijft ! ). Zij is aan deze blikken gewend, en maakt er zich lustig over. "Wie er altijd nog aan twijfelt, dat wij in Minnesota de beste melkkoeien hebben, ...die moet bij mijn aanblik beter op de hoogte zijn !" Uit haar woorden kan men opmaken, dat zij geen kind van treurigheid is. Het leven op het land maakt haar reusachtig plezier, haar vader had een van de grootste boerderijen in de Amerikaanse bondsstaat, en de mannen omzwermen haar zoals motten het licht omzwermen ! Wat zij niet zo gans verstaat, omdat haar meeste aanbidders door haar boezem vergeten, dat de vrouwelijke anatomie niet beneden de buiknavel ophoudt. "Af en toe moet men de heren van de schepping er direct met de neus op stoten !" Dit schijnt inderdaad haar grootste probleem te zijn. Zij treft altijd weer op boezem-fetisjisten, die haar alleen aan de bloes willen - en veel minder onder de rok ! Ik zal nog wel de juiste man voor mij vinden !" Zij is ervan overtuigd, dat de een of ander inderdaad vergeet dat naast de melk ook nog "honing" daar is !

# Nr. 13

# 76 SEITEN

Alle Rechte in Wort und Bild vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Für die unaufgeforderte Einsendung von Fotografien und Manuskripten übernehmen wir keine wie immer gartete Haftung.

All rights reserved on entire contents. Nothing may be reprinted in whole or in part without written permission of the publisher. We cannot guarantee the safe return of any manuscripts and photographs sent to us for submission in our magazine.

Tous droits réservés. Reproduction, même partielle, seulement avec l'autorisation de la maison d' édition. Nous ne pouvons en aucun cas assurer la garantie d'un retour ni du courrier ni des photos sans que la demande n'ait été exigé expressément.

Alle rechten in woord en geschrift zijn voorbehouden. Nadruk, hetzij geheel of gedeeltelijk, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de uitgever. Voor ingezonden teksten en foto's nemen wij natuurlijk geen verantwoording.

SAAS-Verlags-GmbH+Co.KG
"PLEASURE" – Redaktion
P.O. Box 249
D–6440 BEBRA, Germany

Copyright Januar 1981

Printed in Germany

DEUTSCH · ENGLISH · FRANCAIS · NEDERLANDS